

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevelunas Electricos
 Máquina De Vidro Eléctrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen (4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), achterportieren (4p), porte posteriori (4p)

AC505 - AC506

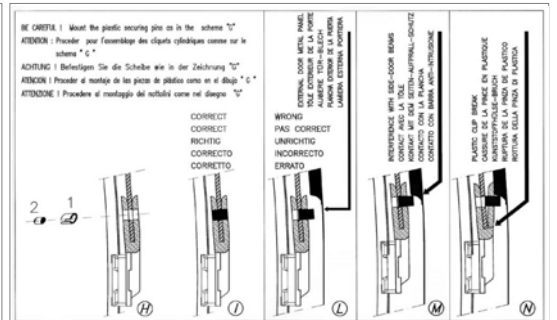
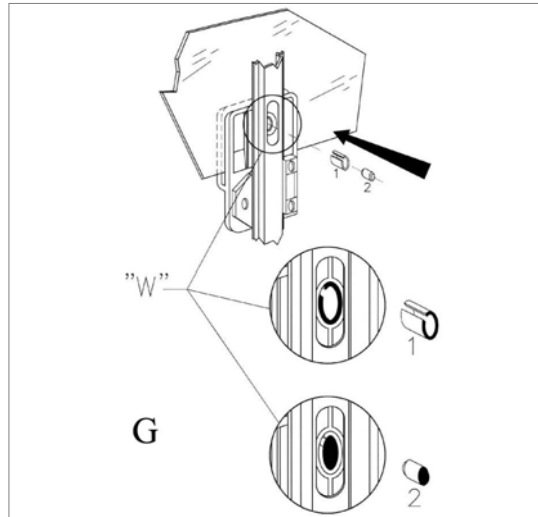
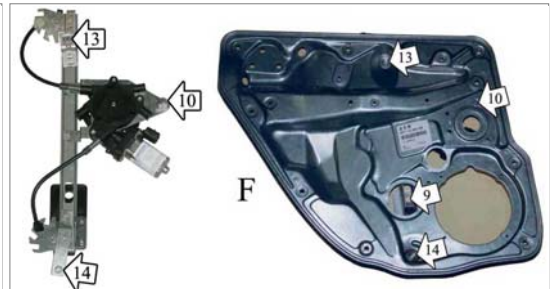
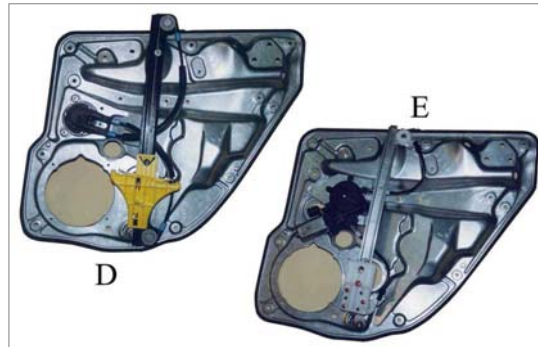
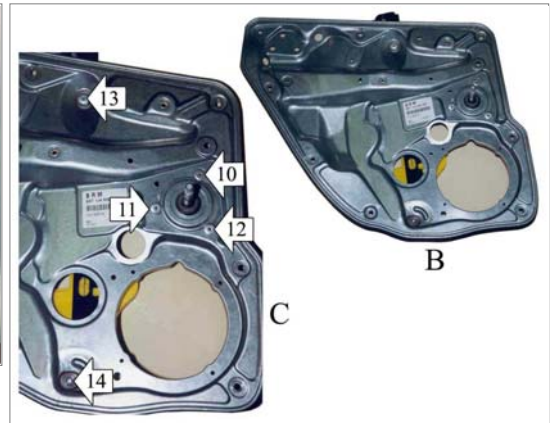
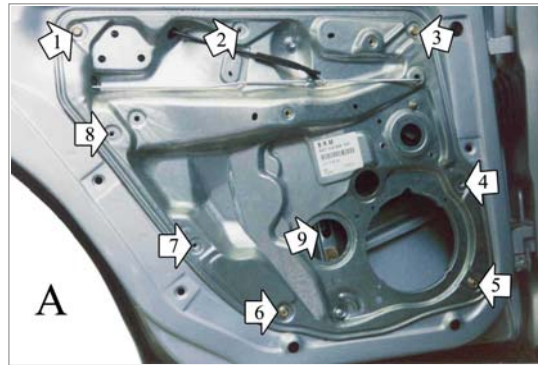
Pour / For

Volkswagen Golf IV
(9/1997 > 10/2003)

Volkswagen Bora
(1998 > 10/2003)

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door panel. Lower the glass completely and through hole at position 9 (photo A) disconnect the glass from the window regulator by pushing through the plastic securing pin 1, 2 (RETAIN PIN FOR REFITTING! - scheme "G"). Remove the screws 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 and then the metal panel (photos A-B).
- B) Drill into positions 10, 11, 12, 13 and 14 (Ø 6.5); then remove the manual window regulator from the panel (photos C-D). Mount the electric window regulator on the metal door-panel and secure it with screws into positions 10, 13 and 14 (photos E-F).
- C) Mount the blue/black motor cable. Re-mount the metal panel onto the door and fix it with the screws 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 (photo A). Lower the glass and fix it into position 9 with the plastic securing pin 1, 2 previously removed.
- D) **BE CAREFUL !** Mount the plastic securing pins as in the attached scheme "G". 1) Insert piece n° 1 into the plastic clip through the suitable hole (position "W"). 2) Insert piece n° 2 inside the hole of piece n° 1. (scheme H-I-L-M-N).
- E) Wire as per wiring diagram. Check and correct window operation before re-installing door-trim. For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LEVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demontez le panneau de la porte. Abaissez complètement la vitre; à travers le trou 9 (photo A) détachez la vitre du leve-vitre en poussant contre l'intérieur de la porte les cliquets cylindriques de plastique 1, 2 (ATTENTION: ils doivent être récupérés! - schéma "G"). Démontez les vis 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 et ensuite le panneau de tôle (photos A-B).
- B) Percer les trous 10, 11, 12, 13 et 14 (Ø 6.5); ensuite détacher le leve-vitre manuel du panneau (photos C-D). Monter le leve-vitre électrique sur le panneau et le fixer avec les vis appropriées sur les points 10, 13 et 14 (photos E-F).
- C) Monter le câble du moteur bleu/noir. Remonter le panneau de tôle et le fixer sur les points 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 (photo A). Abaisser la vitre et la fixer sur le point 9 avec les cliquets cylindriques de plastique d'origine 1, 2, qui ont été précédemment démontés.
- D) **ATTENTION !** Procéder pour l'assemblage des cliquets cylindriques comme sur le schéma "G" ci-joint. 1) Insérer la bague n° 1 dans la pince en plastique comme sur le schéma "W". 2) Insérer la pièce n° 2 dans la pièce n° 1. (schéma H-I-L-M-N).
- E) Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte. Pour le remplacement de la pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le câble fourni.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Senken Sie das Fenster vollständig. Durch die Bohrung 9 (Abb. A) lösen Sie das Fenster, indem Sie den Befestigungsstift 1, 2 nach Innen drücken (ACHTUNG: die Befestigungsstifte werden noch benötigt! - Zeichnung "G"). Lösen Sie die Schrauben 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 und 8 und demontieren Sie die Innenverkleidung (Abb. A-B).
- B) Bohren Sie die Niete 10, 11, 12, 13 und 14 aus (Bohrer Ø 6.5 mm.); dann bauen Sie den manuellen Fensterheber aus (Abb. C-D). Setzen Sie den elektrischen Fensterheber auf die Türverkleidung auf und befestigen Sie ihn an den Punkten 10, 13 und 14 mit den beigefügten Schrauben (Abb. E-F).
- C) Schließen Sie das blau/schwarz Motorkabel. Montieren Sie die Innenverkleidung wieder und befestigen Sie diese an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 und 8 (Abb. A). Senken Sie das Fenster und befestigen Sie es am Punkt 9 mit dem bereits demontierten Sicherungsstift 1 und 2.
- D) **ACHTUNG !** Befestigen Sie die Scheibe wie in der Zeichnung "G" dargestellt. 1) Scheiben Sie die Hülse in die Bohrung siehe "W". 2) Sichern Sie die Hülse mit dem Sicherungsstift. (Zeichnung H-I-L-M-N).
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor dem Einbau der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der elektrischen Fensterheber. Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el tapizado de la puerta. Bajar completamente el cristal. Extraer las piezas de plástico 1, 2 que sujetan el cristal con la maquinaria elevadora, a través del agujero n° 9 (foto A). (ATENCIÓN: estas piezas deben ser usadas para el montaje del eléctrico! - dibujo "G"). Desmontar el panel metálico con los tornillos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 y 8 (foto A-B).
- B) Desmontar la maquinaria manual con unos taladros de 6,5 mm en los puntos 10, 11, 12, 13 y 14 (foto C-D). Posicionar el elevador eléctrico en el panel metálico con los tornillos 10, 13 y 14 (foto E-F).
- C) Colocar el cable azul/negro en el motor. Montar el panel metálico en la puerta y fijarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 y 8 (foto A). Bajar el cristal y fijarlo en el punto n° 9 con las piezas de plástico 1, 2 anteriormente desmontadas del original.
- D) **ATENCIÓN !** Proceder al montaje de las piezas de plástico como en el dibujo "G". 1) Introducir la grapa (1) en la pinza de plástico a través del hueco (W). 2) Introducir el taco de seguro (2) dentro de la grapa anterior (1). (dibujo H-I-L-M-N).
- E) Efectuar las conexiones eléctricas. Controlar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el tapizado de la puerta. Para la sustitución del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones eléctricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello di rivestimento della portiera. Aprire completamente il vetro; attraverso il foro indicato n° 9 (foto A) sganciare il vetro dall'alzacristalli spingendo verso l'interno della porta i nottolini cilindrici in plastica 1, 2 (**Attenzione: devono essere recuperati! - disegno "G"**). Smontare le viti n° 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 e 8 e quindi il pannello di lamiera (foto A-B).
- B) Trapanare con punta Ø 6.5 nei punti n° 10, 11, 12, 13 e 14; quindi togliere l'alzacristalli manuale dal pannello (foto C-D). Posizionare l'alzacristalli elettrico sul pannello e fissarlo con le apposite viti nei punti n° 10, 13 e 14 (foto E-F).
- C) Montare il cavetto blu/nero sul motore. Rimontare il pannello di lamiera sulla porta e fissarlo con le viti n° 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 e 8 (foto A). Abbassare il vetro e fissarlo nel punto n° 9 con i nottolini cilindrici in plastica 1, 2 precedentemente smontati.
- D) **ATTENZIONE !** Procedere al montaggio dei nottolini come nel disegno allegato "G". 1) inserire il particolare n° 1 nella pinza di plastica attraverso l'apposito foro (vista W). 2) inserire il particolare n° 2 all'interno del foro del particolare n° 1. (disegni H-I-L-M-N).
- E) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello di rivestimento portiera. Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.